

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

10 NOVEMBRE 1998

Proposition de loi interprétative de l'article 77, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME **MERCHIEERS** ET CONSORTS

Art. 2

À cet article, remplacer les mots « sans visées principalement économiques ou criminelles » **par les mots** « sans visées criminelles ou principalement économiques ».

Voir:

Document du Sénat:

1-648 - 1996/1997:

N° 1: Proposition de loi de Mme Merchiers et consorts.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

10 NOVEMBER 1998

Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 77, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW **MERCHIEERS** C.S.

Art. 2

In dit artikel de woorden « zonder overwegend economische of criminele bedoelingen » **vervangen door de woorden** « zonder criminele of overwegend economische bedoelingen. »

Nadine **MERCHIEERS**.
Eric **PINOIE**.
Jean-Marie **HAPPART**.
Jeanine **LEDUC**.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-648 - 1996/1997:

Nr. 1: Wetsvoorstel van mevrouw Merchiers c.s..

N° 2 DE M. HAPPART

Art. 2

Remplacer la fin de cet article, à partir des mots « par le mot » **par la disposition suivante**: « *par les mots « l'aide ou l'assistance (...) offerte (...) pour des raisons purement humanitaires », « une aide ou une assistance à caractère philanthropique, c'est-à-dire offerte sans intention d'obtenir un quelconque avantage financier ou exprimable en espèces, et sans visées économiques ou illégales.* »

Justification

Il s'agit d'affiner et de préciser le contenu interprétatif des textes, en combinant les avantages des deux propositions à l'examen.

Jean-Marie HAPPART.

N° 3 DE MME MILQUET

Art. 2

À cet article, remplacer les mots « philanthropique ... criminelles » **par les mots** « *une aide ou une assistance sans intention d'obtenir directement ou indirectement un avantage économique ou sans intention criminelle* ».

Joëlle MILQUET.

N° 4 DE M. CALUWÉ ET MME DE BETHUNE

Art. 2

À cet article, remplacer les mots « philanthropique, c'est-à-dire sans visées principalement économiques ou criminelles » **par les mots** « *philanthropique, c'est-à-dire sans visées économiques ou criminelles. L'avantage économique ou criminel que l'auteur de l'aide ou de l'assistance tirerait indirectement de celle-ci ne porterait nullement atteinte à son caractère humanitaire.* »

Nr. 2 VAN DE HEER HAPPART

Art. 2

Het slot van dit artikel vanaf de woorden « wordt onder het woord ... » **vervangen door de woorden** « *wordt onder de woorden hulp of bijstand aan vreemdelingen verleend ... uit louter humanitaire redenen verstaan « hulp of bijstand verleend uit menslievendheid, dat wil zeggen zonder het oogmerk daardoor enig geldelijk of in geld waardeerbaar voordeel te verkrijgen en zonder economische of illegale bedoelingen* ».

Verantwoording

Het is de bedoeling de inhoud van deze interpretatieve teksten te verduidelijken door de goede punten van de beide voorstellen te combineren.

Nr. 3 VAN MEVROUW MILQUET

Art. 2

In dit artikel de woorden « menslievend ... bedoelingen » **vervangen door de woorden** « *hulp of bijstand zonder het oogmerk rechtstreeks of onrechtstreeks enig economisch voordeel te verkrijgen en zonder misdadige bedoelingen* ».

Nr. 4 VAN DE HEER CALUWÉ EN MEVROUW DE BETHUNE

Art. 2

In dit artikel de woorden « menslievend ... bedoelingen » **vervangen door de woorden** « *menslievend, zonder economische of criminele bedoelingen. Het feit dat de hulp- of bijstands verlener onrechtstreeks een economisch voordeel kan hebben uit de gegeven hulp of bijstand doet geen afbreuk aan de humanitaire overwegingen.* »

Ludwig CALUWÉ.
Sabine de BETHUNE.